

Distr.
GENERAL

A/52/7/Add.4
8 December 1997
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة الثانية والخمسون
البند ١١٦ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩

أماكن المكاتب في قصر ويلسون

التقرير الخامس للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تقرير الأمين العام المؤرخ ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧ بشأن أماكن المكاتب في قصر ويلسون في جنيف (A/C.5/52/19). ويلتمس التقرير موافقة الجمعية العامة على قبول عرض المجلس الاتحادي السويسري لوضع أماكن للمكاتب في قصر ويلسون بجنيف تحت تصرف الأمم المتحدة. واجتمعت اللجنة أثناء نظرها في التقرير بممثلي الأمين العام، وتزودت منهم بمعلومات إضافية.

٢ - وكما هو مبين في الفقرة ٣ من تقرير الأمين العام، سوف يتاح المبنى بلا إيجار، وذلك مبدئياً للفترة من عام ١٩٩٨ إلى عام ٢٠٠٠، مع نية مواصلة هذا الترتيب لأجل غير مسمى. وبموجب العرض، تتولى مؤسسة مباني المنظمات الدولية مهمة إدارة المبنى وتكون مسؤولة عن تجهيزات المبنى وتجهيزات الخدمات التقنية (الصيانة والتجديد والإصلاحات). ويكون مكتب الأمم المتحدة في جنيف مسؤولاً عن سداد تكاليف هذه الخدمات برسم ثابت قدره ٧٨ فرنكا سويسرياً (أو ٥٤ دولاراً تقريباً) للمتر الواحد المربع في السنة حتى نهاية عام ٢٠٠٠. وأفيدت اللجنة الاستشارية بأن من المتوقع أن يبقى رسم الصيانة هذا ثابتاً عند ٧٨ فرنكا سويسرياً لفترة السنوات الخمس الأولى من شغل المبنى. ولكن يتوقع، بعد انقضاء السنة الخامسة، أن يحتاج بعض التجهيزات التقنية إلى إصلاح، وبناء عليه يتوقع أن يزيد رسم الصيانة، خلال فترة الخمس سنوات الثانية من شغل المبنى، بنسبة تتراوح ما بين ٥ و ١٠ في المائة. وتطلب اللجنة الاستشارية إلى الأمين العام أن يقارن في تقريره القادم بين رسم الصيانة هذا وأسعار الصيانة التجارية لهذه الخدمات في المواقع المماثلة.

٣ - وكما هو مبين في الفقرتين ٢١ و ٢٣ من التقرير، يقدر أن تبلغ التكلفة الكلية للانتقال إلى قصر ويلسون ٦٠٥٠ ٠٠٠ دولار لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩، تغطي منها السلطات السويسرية مبلغ ٣ ٩٢٠ ٠٠٠ دولار (٢ ٩٩٠ ٠٠٠ دولار لعدد من التكاليف المتكبدة لمرة واحدة و ٩٣٠ ٠٠٠ دولار لتكاليف الصيانة) ويغطي المبلغ المتبقي، وهو ٢ ١٣٠ ٠٠٠ دولار، من موارد الأمم المتحدة. وأفيدت اللجنة الاستشارية بأن المجلس الاتحادي السويسري قرر في ١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٧ الإفراج عن مبلغ أربعة ملايين فرنك سويسري لتمويل التكاليف الهيكلية المتكبدة لمرة واحدة المشار إليها أعلاه. وترد تفاصيل توزيع التكاليف المتكبدة لمرة واحدة والتكاليف المتكررة في الفقرات من ٧ إلى ٢٠ وفي الجدول الوارد في الفقرة ٢٤ من تقرير الأمين العام. وتلاحظ اللجنة الاستشارية (الفقرة ٢٣) أنه لم تطلب أي موارد إضافية لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩. ولكن التكاليف المتكررة المقترنة بصيانة المبنى وتشغيله ستدرج في الباب ٢٧ واو، الإدارة - جنيف، من الميزانية البرنامجية المقترحة.

٤ - وفيما يتعلق بالاتفاق مع السلطات السويسرية، المشار إليه في الفقرة ٣ من التقرير:

"سوف تحدد فيما بعد أحكام هذا الاتفاق لتأخذ في الاعتبار الترتيبات العملية والترتيبات الأخرى المتعلقة باقتراح انتقال مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان إلى قصر ويلسون، وهو انتقال لا تزال تجري مناقشته مع السلطات السويسرية."

وأفيدت اللجنة بأن مكتب الشؤون القانونية التابع للأمانة العامة استعرض الاتفاق النموذجي للإجراءات الذي تستخدمه مؤسسة مباني المنظمات الدولية وبأن من المنتظر أن تراعي المؤسسة تعليقات الأمم المتحدة وملاحظاتها في النص النهائي للاتفاق.

٥ - وكما هو مبين في الفقرة ٤ من التقرير، يتسع الحيز في قصر ويلسون اتساعا كافيا للوفاء باحتياجات المفوضية من الأماكن اللازمة للمكاتب ولغرف الاجتماع؛ ومن المتوقع فضلا عن ذلك أن يتنسى شغل المبنى بحلول منتصف نيسان/أبريل ١٩٩٨. وفي هذا الصدد، التمسست اللجنة الاستشارية التوضيح وطلبت معلومات عن الحيز المكتبي الحالي للمفوضية والاحتياجات المتوقعة للفترة ١٩٩٨-١٩٩٩. وأفيدت اللجنة بأن مساحة الحيز المكتبي الذي ستخليه المفوضية في قصر الأمم تبلغ ٣ ٠٠٠ مترا مربعا (انظر المرفق الأول). ويتضمن المرفق الثاني معلومات عن المساحة الإجمالية التي ستتاح للأمم المتحدة في قصر ويلسون، وهي المعلومات التي وفرت للجنة. وتلاحظ اللجنة في هذا الصدد أنه لم تجر دراسة تحليلية بعد للمساحات اللازمة للمفوضية نسبة إلى المساحة الإجمالية التي ستتاح لها في قصر ويلسون. وتعتقد اللجنة أنه ينبغي، عند إعداد هذه الدراسة التحليلية، أن تُستكشف بصورة محددة إمكانية توفير أماكن لوحات أخرى تابعة للأمم المتحدة.

٦ - وتلاحظ اللجنة الاستشارية أن العرض يشمل توفير مرافق المؤتمرات وما يتصل بها من معدات في قصر ويلسون، بما تبلغ قيمته ١,٥ مليون دولار (A/C.5/52/19، الفقرة ٧). وكما يبين الجدول الوارد في الفقرة ٢٤ من التقرير، سوف تغطي السلطات السويسرية هذه التكاليف من مبلغ الأربعة ملايين فرنكا سويسريا المشار إليه في الفقرة ٣ أعلاه. وتلاحظ اللجنة أن هناك الآن غرفة اجتماع تتسع لما بين ١٠٠ مقعد و ١٢٠ مقعدا. ومن المقترح توفير غرفتي اجتماع إضافيتين في قصر ويلسون لتلبية احتياجات المفوضية (تتسع إحداها لما بين ١٠٠ مقعد و ١٢٠ مقعدا والأخرى لما بين ٦٠ و ٨٠ مقعدا). ومن المزمع، بسبب اعتبارات الحيز، أن تعمل الغرفتان الإضافيتان بواسطة الترجمة الفورية عن بعد من قصر الأمم (الفقرة ٧).

٧ - وتشير اللجنة الاستشارية الى أنها أبلغت، فيما يتصل بفحصها الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ (A/52/7 (Cap. II, Part VI, para. VI.11)، الفقرة ١١ - ١١) بما يلي: "يقدر الأمين العام أن يبلغ عدد جلسات الأجهزة الحكومية الدولية ٤٨٨ ١ جلسة في الفترة ١٩٩٨-١٩٩٩. وتشير اللجنة الى أن برنامج حقوق الإنسان أدى الى نشوء آلية حكومية دولية معقدة. وترى اللجنة الاستشارية أن الوقت حان لكي تضع لجنة حقوق الإنسان برنامجا أكثر اتساما بالطابع العملي لاجتماعات مختلف اللجان الفرعية واللجان وغيرها من الأفرقة، وأنه ينبغي النظر في عقد بعض الاجتماعات مرة كل سنتين عوضا عن عقدها سنويا". وفي ظل هذه الظروف، تعتقد اللجنة الاستشارية أنه يلزم مزيد من التحليل فيما يتعلق باقتراح إنشاء مرافق إضافية للمؤتمرات في قصر ويلسون. وينبغي، في رأي اللجنة، إقامة الدليل على أن مرافق المؤتمرات الموجودة في قصر الأمم ستظل تستخدم استخداما كاملا وستظل فعالة من حيث التكلفة.

٨ - وسيزيد الانتقال الى قصر ويلسون الحيز المتاح في قصر الأمم. ووفقا للأمين العام، سيتيح هذا، بدوره، إمكانية ترشيد ودمج العمليات القائمة داخل قصر الأمم أو المركز التنفيذي في جنيف، وإمكانية إغلاق ملحق ساكونيكس الصغير بالتالي (A/C.5/52/19، الفقرة ٤). وقد زودت اللجنة بمعلومات عن شاغلي ملحق ساكونيكس الصغير الحاليين والأماكن التي ينتظر انتقالهم إليها (انظر المرفق الثالث).

٩ - وكما ورد في الفقرة ٢٢ من التقرير، سيرافق الانتقال المقترح الى قصر ويلسون إغلاق ملحق ساكونيكس الصغير. وستستخدم الموارد المخصصة أصلا لموقع ساكونيكس الصغير في تغطية التكاليف المتصلة بقصر ويلسون. ويقدر المبلغ الذي سيحول في هذا الصدد بـ ٧٠٥ ٠٠٠ دولار لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩. ولم يتضح للجنة الاستشارية ما إذا كان انتقال المفوضية المقترح الى قصر ويلسون ناتجة عن تحليل دقيق لفعالية التكاليف أو عن العرض المقدم من السلطات السويسرية، أو عن كلا الأمرين معا.

١٠ - وترى اللجنة أن كثيرا من عناصر التكاليف المتكررة يتطلب مزيدا من التوضيح والترشيد. وعلى سبيل المثال، لا ترى اللجنة لزوماً أن يجري تلقائيا نقل ترتيبات "الحافلة المكوكية" السابقة بين موقع الساكونيكس الصغير وقصر الأمم الى الموقع الجديد في قصر ويلسون بتكلفة قدرها ١٠٠ ٠٠٠ دولار. وبالمثل، يمكن توفير خدمات فني واحد لأجهزة الصوت (معدات المؤتمرات) في نطاق الموارد الموجودة

إذا تقرر انتفاء الحاجة الى إنشاء المزيد من غرف الاجتماع في قصر ويلسون (انظر الفقرة ٧، أعلاه)، وبصفة عامة، فإن تكاليف الصيانة، والتجديدات، والإصلاحات، والنظافة (١ ١٩٥ ٠٠٠ دولار) تبدو مرتفعة.

١١ - وتلاحظ اللجنة الاستشارية من اطلاعها على الفقرة ٢١ والجدول الوارد في الفقرة ٢٤ من تقرير الأمين العام أن التكاليف البالغة ١ ٣٠ ٠٠٠ دولار (انظر الفقرة ٣ أعلاه) التي يتعين أن تتحملها الأمم المتحدة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ ستغطي من خلال إعادة توزيع الموارد الحالية والمسقطه للأمم المتحدة ومن مساهمات عمليات خارجة عن الميزانية تشغل الحيز الذي ستخليه مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان. ومع ذلك، تشير اللجنة الى أنه لم يتم تحديد جميع المصادر الخارجة عن الميزانية والمستأجرين الجدد المحتمل أن يشغلوا الحيز الذي سيشغل بانتقال موظفي المفوضية الى قصر ويلسون.

١٢ - واللجنة الاستشارية، إذ تأخذ في الاعتبار ملاحظاتها الواردة في الفقرة ٤ والفقرات من ٧ الى ٩ أعلاه، ترى أن كثيرا من عناصر العرض لا تزال بحاجة لاستكمال. وبناء عليه، توصي اللجنة بأن تحيط الجمعية العامة علما بتقرير الأمين العام وبأن تشجع الأمين العام، واطعة في اعتبارها احتياجات المنظمة وفعالية التكاليف، على أن يواصل مفاوضاته مع السلطات السويسرية بشأن العرض المتعلق بقصر ويلسون وأن يقدم تقريراً الى الجمعية العامة للبت في هذا الأمر نهائياً.

المرفق الأول

الحيز الذي ستخليه مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان

الإيجار	الجهة التي ستشغله	مساحة المسطح (بالأمتار المربعة)	الموقع/الطابق
(^أ)	لجنة الأمم المتحدة للتعويضات(^أ)	٣٢٤,٣٠	المبنى دال/الطابق الأرضي/الطابق السفلي
(^أ)	لجنة الأمم المتحدة للتعويضات(^أ)	٣٤٤,٥٠	المبنى دال/الطابق الأول
(^أ)	لجنة الأمم المتحدة للتعويضات(^أ)	٣٤٤,٥٠	المبنى دال/الطابق الثاني
(^أ)	لجنة الأمم المتحدة للتعويضات(^أ)	٣٣١,٧٠	المبنى دال/الطابق الثالث
بالمجان	وحدة التفتيش المشتركة	٣٤٤,٥٠	المبنى دال/الطابق الرابع
بالمجان	وحدة التفتيش المشتركة	٣٤٤,٥٠	المبنى دال/الطابق الخامس
بالمجان	معهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح	٤٥١,٣٠	المبنى ألف/الطابق الخامس
	شاغر(^ب)	٤٠٩,٨٠	المبنى ألف/الطابق الثامن
	شاغر(^ب)	١٣٣,٦٠	المبنى جيم/الطابق الخامس
		٣ ٠٢٨,٧٠	المجموع

(أ) كما سبقت الإشارة، ستدفع لجنة الأمم المتحدة للتعويضات إيجارا ومبلغا لسداد تكاليف المرافق وغيرها من التكاليف.

(ب) تحدد الجهة التي ستشغله فيما بعد.

المرفق الثاني

الاستخدام المقترح للحيز المكاني في قصر ويلسون

الوصف	بالأمتار المربعة ^(أ)
الحيز المكتبي الذي ستشغله مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان	٤ ٢٠٠
غرف الاجتماع - الطابقان الأول والثاني	٥٥٠
الطابق السفلي الأول - مخازن، مكاتب قليلة	١ ٢٠٠
الطابق السفلي الثاني - مناطق للصيانة والأعمال التقنية	١ ٢٠٠
أربع غرف اجتماع صغيرة - صالة جلوس لأعضاء الوفود - الطابق الأرضي	٣٢٠
بهو المدخل - الطابق الأرضي	٢٧٠
كافتيريا - الطابق الأرضي	٢٤٠
حيز للممرات، والسلالم، والأمن - الطوابق الأربعة والطابق الأرضي معا	٢ ٠٠٠
دورات المياه والتجهيزات التقنية/تجهيزات الصيانة - جميع الطوابق	٢٥٠
المجموع	١٠ ٢٣٠

(أ) أرقام تقريبية.

المرفق الثالث

الجهات التي تشغل حالياً ملحق ساكونيكس الصغير

الدوائر	مساحة المسطح (بالأمتار المربعة)	المسؤول عن النقل	المكان الذي يتم الانتقال اليه	الجهة التي ستتحمل تكاليف الانتقال ^(١)
معهد الأمم المتحدة لبحوث التنمية الاجتماعية	٩٦٠,٣	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	(ب)	بالمجان
معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث	٥٦٥,٧	معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث	المركز التنفيذي في جنيف	معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث
دائرة الأمم المتحدة للاتصال مع المنظمات غير الحكومية	١٦٤,٠	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	القصر	بالمجان
إدارة الشؤون الإنسانية	١ ١١٥,٥	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	القصر (٤)	بالمجان
اتحاد رابطات الموظفين المدنيين الدوليين	١٤٧,٦	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	(ب)	بالمجان
المركز الدولي للحساب الالكتروني	١٦,٤	المركز الدولي للحساب الالكتروني	(ب)	المركز الدولي للحساب الالكتروني
مجلس المنظمات غير الحكومية المتمتعة بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي	٦٢,٧	مجلس المنظمات غير الحكومية المتمتعة بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي	(ب)	مجلس المنظمات غير الحكومية المتمتعة بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي
العقد الدولي للحد من الكوارث الطبيعية	٣٩٣,٦	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	القصر	بالمجان
مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)	٤١٩,١	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	القصر	بالمجان
إدارة خدمات الدعم والإدارة من أجل التنمية	٣٤٤,٤	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	(ب)	بالمجان
الشعبة الإحصائية	١٣١,٧	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	(ب)	بالمجان
الاتحاد العالمي لرابطات الأمم المتحدة	١٩٦,٨	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	(ب)	بالمجان

الدوائر	مساحة المسطح (بالأمتار المربعة)	المسؤول عن النقل	المكان الذي يتم الانتقال اليه	الجهة التي ستتحمل تكاليف الانتقال ^(١)
لجنة تنسيق نظم المعلومات	١٩٦,٨	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	القصر	بالمجان
قسم الخدمات الالكترونية	٩٨,٤	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	القصر	بالمجان
الخدمات العامة	٩٥,٨	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	القصر	بالمجان

(أ) تستنتج المنظمة فيما يتعلق بتكاليف الانتقال المبينة بوصفها "بالمجان" أن الانتقال من الساكونيكس الصغير الى مكتب الأمم المتحدة في جنيف سيُنظر فيه في نفس سياق الانتقال من مكتب الأمم المتحدة في جنيف الى قصر ويلسون، الذي ستتحمل تكاليفه السلطات السويسرية.

(ب) سوف يحدد فيما بعد.

(ج) رهنا بإعادة تشكيل إدارة الشؤون الإنسانية.

- - - - -